

Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Gdzie więc — chluba? Została wykluczona! Przez jakie Prawo? — Dzieł? Nie, ale przez Prawo wiary!
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdzie więc chluba została odcięta przez jakie Prawo czynów wcale nie ale przez Prawo wiary
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdzie więc chluba? Wykluczona!* Przez które prawo? Uczynków? Nie! Ale przez prawo wiary. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdzie więc (ta) duma? Została wykluczona. Przez jakie prawo? Czynów? Nie, ale przez prawo wiary.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdzie więc chluba została odcięta przez jakie Prawo czynów wcale nie ale przez Prawo wiary
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdzie zatem powód do chluby? Wykluczony! Przez które prawo? Uczynków? Nie! Przez prawo wiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdzież więc jest <i>powód do chluby</i> ? Został wykluczony. Przez jakie prawo? Uczynków? Nie, przez prawo wiary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdzież tedy jest chluba? Odrzucona jest. Przez któryż zakon? Czyli uczynków? Nie, ale przez zakon wiary.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdzież tedy jest chluba twoja? Odrzucona jest. Przez któryż zakon? Uczynków? Nie, ale przez zakon wiary!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdzież więc podstawa do chlubienia się? Została uchylona. Przez jakie prawo? Czy przez prawo uczynków? Nie, przez prawo wiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdzież więc chluba twoja? Wykluczona! Przez jaki zakon? Uczynków? Bynajmniej, lecz przez zakon wiary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdzie więc jest powód do chluby? Już nie istnieje. Przez jakie prawo? Uczynków? Nie, przez prawo wiary.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdzie więc powód do chlubienia się? Został usunięty. Przez jakie Prawo? Czy przez Prawo uczynków? Nie! Przez Prawo wiary.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Gdzie zatem podstawa do chępienia się?” — Została wykluczona. „Przez jakie prawo? Uczynków?” — Nie! Przez prawo wiary.

¹⁾ <x>530 1:31</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdzie więc powód do chluby? Nie istnieje. Na jakiej podstawie? Czy na podstawie uczynków? Nic podobnego, na podstawie wiary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdzież więc powód do chępliwości? - Wykluczony. Jakim prawem? Prawem domagającym się uczynków? - Nie! Prawem wiary.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, де те, чим хвалитися? Воно виключене! Яким законом? Ділами? Ні, лишень законом віри!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdzie więc, to nasze przechwalanie się? Zostało wykluczone. Przez które Prawo? Uczynków? Nie, ale przez Prawo Wiary.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdzież tu więc miejsce na przechwałki? Nie ma! A jakiego rodzaju Tora je wyklucza? Taka, która wiąże się z legalistycznym przestrzeganiem reguł? Nie, lecz taka Tora, która ma związek z ufnością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdzież więc jest chlubienie się? Zostało usunięte. Przez które prawo? uczynków? Bynajmniej, lecz przez prawo wiary.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdzie jest więc powód do dumy? Został uchylony! Czy przez Prawo uczynków? Nie, przez prawo wiary!